# Чиня бываємый при шенованій цікве

Діаконк: Пагоглові владыко.

 $\hat{H}$  сфенника: Багословена бел наша, всегда, нынф й присию, й во вфки вфкώва.

Дика: Аминь.

Діакони: Слава тебф бже наши, глава тебф.

Λήκα: Πρό ηξημή, οζτήμητελο, μώε ήςτημμη, ήπε κεβμά ιώμ, μ κιλ μιποληλωμ, ιοκρόκημε κλιήχα μ πήβημ πολάτελο, πρίημη μ κιελής κα μώ, μ ωλήςτη μώ ω κιλκίλ ικκέρμω, μ ιπιή κλικε, χδιωμ μάωλ.

Чтеца: Стый біже, стый крібпкій, стый безсмертный, помилви наса. Трижды.

ดังลัยล อันุ้ง, ห้ เห็ง, ห้ เห็งกง สุรัง, ห้ หม่หน้ ห้ прห์เหพ, ห้ во вนั่кห вน่หพัธร, ลักห์หม.

Πρεστάλ τρυε, πολιάλδη κάσει εξη, ωνήστη ερτχη κάμω: κᾶκο, προστή δεξλακώμια κάμω: στώμ, ποστή ή μουταλή κέλωψη κάμω, μλωενε τκοειώ ράχη.

Ган помиляй, трижды.

ดงสัง อีนี้ชี้, ห้ เหีชี, ห้ เหีชี้ หัง สังค์ มีชี้งี้, หม่หน้ ห้ กุห์เหน, ห้ во вนั้งห вน่งพัธร, งักห์หม.

### Чин основания храма

Дьякон: Благослови, владыка!

**Священник:** Благословен Бог наш во все дни: теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь (истинно, да будет так).

**Дьякон: Х**вала Тебе, Боже наш, хвала Тебе.

Хор: Царь Небесный, Утешитель, Дух истины, вездесущий и весь мир наполняющий, Источник благ и Податель жизни, приди и вселись в нас; очисти нас от всякого греха и спаси, Благой, души наши.

**Чтец:** Святый Боже, Святый Крепкий, Святый Бессмертный, помилуй нас. Трижды.

**Х**вала Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь, всегда и вечно. Аминь.

Пресвятая Троица, помилуй нас. Господи, очисти нас от грехов наших; Владыка, прости беззакония наши; Святый, посети нас и исцели наши болезни, для прославления имени Твоего.

Господи, помилуй. Трижды.

**Х**вала Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь, всегда и вечно. Аминь.

Οτε κάως, ήπε είκ κα κείτεχε, μα ιβωτήτια ήπω τεοὲ, μα σθαετε εόλω τεοὰ, μα πριήμετε μέτειε τεοὲ, μα εθμετε εόλω τεοὰ, μάκω κα κείκ κ κα βεμλή. χλίξες κάως καιθμική μάπας μπέις, μ διτάβη κάπα μόλιτη κάμω, μάκοπε κ μωὶ διταβλώεμε κο κικθωέκιε, κο καιθμικώ και καιθμικώ καιθμικώ και καιθμικώ καιθμικώ και καιθμικώ κα

Сфенника: Мики твое Есть цетво, и сила, и слава, оща, и сна, и стаги дуа, нынт и присни, и во вти втикива.

Чтецк: Аминь.

Ган помилви, ки.

Прінднте, поклонимся цреви нашем в бв.

Пріїндніте, поклоннімем на припадеми хрт8, цреви нашем8 бт8.

Пріїнднять, поклоннять на припадеми самом $\delta$  храт $\delta$ , цреви на б $\delta$  нашем $\delta$ .

Таже фаломи рмв:

Отец наш Небесный! Да прославится имя Твое; да придет Царствие Твое; да будет воля Твоя и на земле, как на небе. Хлеб наш насущный дай нам сегодня, и прости нам прегрешения наши, как и мы прощаем согрешивших против нас; и не допусти нам впасть в искушение, но избавь нас от лукавого (диавола).

Священник: Потому что Твои царство, и сила, и слава, Отца и Сына и Святого Духа, теперь, всегда и вечно.

Чтец: Аминь (истинно, да будет так).

Господи, помилуй. 12 раз

**Х**вала Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь, всегда и вечно. Аминь.

Приидите, поклонимся Царю нашему Богу.

Приидите, поклонимся и повергнемся на землю пред Христом Царем, нашим Богом.

Приидите, поклонимся и повергнемся на землю пред самим Христом, Царем и Богом нашим.

Псалом 142:

ြို့မ်ာ့, ογελώμε Μπτεί Μοθ, κείδιμε Μολέει κ мое во йстинь твоей, оўслышн ма вх правдь твоен: Й не вниди ва г8да га рабома твоима, йкш не шправднтьм пред тобою вьжки живый. FAKW погна враги двшв мою, емнрнаи Есть ви Землю животи мой: Погадили ма есть ви темныхх, йки мертвых векл. Й оўны во мне χα πόμ, κο μητ ιμωτέιω ιέρμμε μοὶ. Πομωμαχα дни древнім, повчихим во вибхи діблітух твойхи, κα πεορέηϊηχα ρδιά πεοξι ποδιάχιλ. Βο<u>β</u>μέχα κα тебе рвич мой, двшй мой йки землй безводнам тебф. Скорw оўглышн мм ган, нечезе д8хх мой: не Швратн лица твоегю Ш мене, н ογποдόελιθες ημαχομάψωνα κα ρόκα. Ολώωλη δ сотворн мит завтра мать твою, таки на та оўповахв. Скажн мнф гфн, п8ть, воньже понд8, йкш ка тебф взаха двшв мой. Йзмн ма ш **ΒράΓ** ποήχε, τξη, κε πες πρης τοχε, ηλθηή μω твори́ти во́лю твою, йки ты єсі віт мо́й. Діх твой блгій наставнти ма на землю правв. Ймене твоегю радн ган, живнши ма, правдою твоею

Господи, услышь молитву мою, внемли молению моему во истине Твоей, услышь меня в правде Твоей, и не вступай в тяжбу с рабом Твоим, ибо не в силах оправдаться пред Тобою никто из живых. Ибо враг преследует душу мою; унизил до земли жизнь мою; посадил меня во тьму, уподобив давно умершим. И изнывал во мне дух мой, содрогалось во мне сердце мое. Вспомнил я дни древние, поучался деяниями Твоими, творениями рук Твоих назидался. Воздел я к Тебе руки мои; душа моя, как земля безводная, пред Тобой! Скорее услышь меня, Господи, изнемог дух мой; отвращай лица Твоего от меня, да уподоблюсь нисходящим в гроб! Возвести мне наутро милость Твою, ибо я на Тебя уповаю! Укажи мне, Господи, путь, каким следовать мне, ибо к Тебе вознес я душу мою! Избавь меня от врагов моих, Господи, прибегаю к Тебе! Научи меня творить волю Твою, ибо Ты Бог мой; Дух Твой благой направит меня в землю правды. Оживишь правдою Твоей, Господи, Твоего ради

наведешн ш печалн двшв мою: Й матію твоею потребншн врагн мом, н погвбншн вся ствжающым двшн моен, такш азг рабг твон бемь.

Gភর់នេត  $\circlearrowleft$ ឬ $\aleph$ ,  $\mathring{H}$  េក $\aleph$ ,  $\mathring{H}$  េក $\mathring{O}$ ភា $\aleph$   $\bigstar$   $\aleph$ , нын  $\mathring{H}$  приєн $\mathring{W}$ ,  $\mathring{H}$  во в  $\mathring{W}$  នេ  $\mathring{W}$  в  $\mathring{W}$   $\mathring{W}$ 

Аллилбіа, аллилбіа, аллилбіа, слава тебф біже. Трижды.

Дійкона: Мирома гду помолнита.

- $\hat{\mathbf{W}}$  свышнеми мире, и спасенін д $\mathbf{S}$ ши нашнух, г $\mathbf{X}$  помолнмем.
- $\hat{\mathbf{W}}$  мирт всег $\hat{\mathbf{W}}$  міра, білостожнін стыхв білух ціквей, й соедние́нін встух, гіх помолимсм.
- $\hat{\mathbf{W}}$  េះ  $\hat{\mathbf{w}}$  េះ  $\hat{\mathbf{w}}$   $\hat{\mathbf{w}}$
- $\hat{\mathbf{W}}$  великоми господинте й отцте нашеми ститишеми патрабруте кирилле, й  $\hat{\mathbf{w}}$  господинте нашеми высокопрешеващенитейшеми митрополітте іввеналін, честитеми пресвутерствть, во уртте діаконствть,  $\hat{\mathbf{w}}$  всеми причтте й людехи, г $\hat{\mathbf{z}}$  помолимса.

избавишь от печали душу мою; и по милости Твоей истребишь врагов моих, погубишь преследующих душу мою, ибо я раб Твой.

**Х**вала Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь, всегда и вечно. Аминь.

**А**ллилуия (хвала Богу), аллилуия, аллилуия, слава тебе Боже. **Трижды**.

Дьякон: В мире Господу помолимся!

О мире свыше и о спасении душ наших Господу помолимся.

О мире всего мира, об укреплении святых Божьих церквей и о единении всех Господу помолимся.

О святом храме этом и обо всех, с верою, благоговением и страхом Божьим входящих в него, Господу помолимся.

О великом господине и отце нашем святейшем патриархе Кирилле, и о господине нашем Высокопреосвященнейшем митрополите Ювеналии, почтенном пресвитерстве, во Христе дьяконстве, обо всём клире и народе Господу помолимся.

- $\hat{\mathbf{W}}$  богохраннямий страний нашей, властихх, воннетви  $\hat{\mathbf{c}}$ а, г $\hat{\mathbf{X}}$  помолняса.
- $\hat{\mathbf{W}}$  бігорастворенін возд $\mathbf{S}$ х $\mathbf{w}$ в $\mathbf{z}$ ,  $\hat{\mathbf{w}}$  й $\mathbf{z}$ обилін плод $\hat{\mathbf{w}}$ в $\mathbf{z}$  земных $\mathbf{z}$ , й времен $\mathbf{z}$ х мирных $\mathbf{z}$ , г $\mathbf{z}$  $\mathbf{S}$
- $\hat{\mathbf{W}}$  плавающих $\mathbf{z}$ , п $\mathbf{S}$ теше́ств $\mathbf{S}$ ющих $\mathbf{z}$ , нед $\mathbf{S}$ г $\mathbf{S}$ ющих $\mathbf{z}$ , стражд $\mathbf{S}$ щих $\mathbf{z}$ , пл $\mathbf{t}$ не́нных $\mathbf{z}$ , і $\mathbf{W}$  спасе́нін їх $\mathbf{z}$ , г $\mathbf{J}$  $\mathbf{S}$  помо́лимс $\mathbf{z}$ .
- $\mathring{\mathbf{U}}$  हँже призрети мативно на место сї ка созданію на неми цркве, ви славу престаги ймене еги избранное, й багословенієми свойми неньми багословити  $\mathring{\mathbf{E}}$ , гру помолимся.
- $\hat{\mathbf{W}}$  हंже багословити доброе сії намиренії, й дило рабших свойхх ймкх, г $\hat{\mathbf{M}}$  помолимсм.
- ψ έπε επιοιλοβήτη μαγάτοκα ψίμοβάμια 3 μάμια τειώ, η επιοπολθήμω βα τλάβθ ήμεμε τβοειώ μαγάλθ ειώ πολοπήτητα η τητέμηω βα τοβεριμέμιε κρομιτά βιάκαιω πρεπάτια προηββεττήτα, τήλου, μπιτβομα η επιοματίο πρεττάιω μχα, τλθ πομοληματα.

О богохранимой стране нашей (всём народе), властях и войске её Господу помолимся.

О городе этом и обо всех городах и странах и о верою живущих в них Господу помолимся.

О благоприятной погоде, об изобилии плодов земли и о временах мирных Господу помолимся.

О плавающих, путешествующих, болящих, страждущих, плененных (заключенных и гонимых) и о спасении их Господу помолимся.

Чтобы Господь снизшел милостивно на это место для создания храма, избранное в славу пресвятого Его имени, и благословил его своим небесным благословением, - Господу помолимся.

Чтобы Господь благословели это доброе намерение и дело чад Своих (имена), - помолимся.

Чтобы Господь благословил начало основания этого здания, и благополучно в славу Своего святого имени положил начало, и вскоре привел его к завершению без препятствий, силой, действием и благодатью Всесвятого Духа, - помолимся.

- $\hat{\mathbf{W}}$  еже тр $\mathbf{8}$ ждающимся д $\mathbf{E}$ лателема б $\mathbf{7}$ гопосп $\mathbf{E}$ шество во всема подати, й д $\mathbf{E}$ ла р $\mathbf{8}$ ка йсправити, й ва совершен $\mathbf{E}$ н силою, д $\mathbf{E}$ йствома й б $\mathbf{7}$ годат $\mathbf{E}$ но прес $\mathbf{E}$ лаг сп $\mathbf{E}$ шим произвест $\mathbf{E}$ н помолимся.
- $\hat{W}$  &  $\hat{E}$   $\hat{E}$
- ψ έκε πρητάθητη μέλ τεμά ή μέλατελεμα ἐτὰ ἄττλα τβοετὸ χραμήτελα, έκε μεβήμημω ϋραβήτη βιά τοπροτήβημα μαβέτω βήμημαχα ή μεβήμημαχα βρατώβα, ή βο βιέλα Ελιοποιπέμμεττβο, κα τοωρδκέμιω κε αδάροιτα, ή κα τοβερμιέμιω τήλδ, τήλο, μέμττβολα ή Ελιομάτιω πρεττάτω μχα πομάτη, τὰδ πολόλημας.
- $\hat{\mathbf{W}}$  หัวธลัยหาหวด หลัм $\mathbf{z}$   $\mathbf{w}$  ธวล์หวด วะห์อุธห, гหชียล ห้ ห $\mathbf{z}$ หมูы, г $\mathbf{z}$
- **3**λετδημ, επλεμ, πολιμλδή ή εοχρλημη μάες επε, πεοέω επεολάτιω.

Чтобы Господь подал в этом деле Свою помощь тем, кто трудится над этим делом, и направил дело рук их, и вскоре привел его к завершению, силою, действием и благодатью Всесвятого Духа, - помолимся.

Чтобы Господь доброе усердие чад Своих (имена) подкрепил Своей обильной помощью, силою, действием, и благодатью Всесвятого Духа, - помолимся.

Чтобы Господыприставил к тому делу и к тем, кто трудится над ним, ангелахранителя, чтобы незримо отразить все враждебные действия, всех видимых и невидимых врагов, и во всем подал Свою помощь, мудрость для устроения и силу для исполнения, силою, действием, и длагодатью Всесвятого Духа, - помолимся.

Об избавлении нас от всякого угнетения, гнева, (беды) и принуждения Господу помолимся.

Поддержи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатью.

Престино, пречтино, преблютовенний, славний влих наши бих на приснод мойно со встемн стыми поманивше, сами себе, н дригадрига, н весь живот и наши хрт в б1 предаднми.

Лика: Аминь.

 $\hat{H}$  начина́ютх півти:  $\hat{h}$ гх г $\hat{h}$ ь й гавнісь на́мх, блгоглове́нх грады́й во йма г $\hat{h}$ не.

 $\mathbf{G}$ тіх $\mathbf{z}$ :  $\mathbf{\hat{W}}$ быше́дше  $\mathbf{\hat{w}}$ быдо́ша  $\mathbf{\hat{m}}$ а,  $\mathbf{\hat{n}}$  йменем $\mathbf{z}$  г $\mathbf{\hat{h}}$ ннм $\mathbf{z}$  противла́хем  $\mathbf{\hat{n}}$ м $\mathbf{z}$ .

**Οτίχα:** Ηε οζωρδ, нο жήσα εδαδ, ή ποσένα απαλ εξηλ.

Οτίχα: Κάλλεμω ἐΓόκε μεσρεγόωα βήκαδυϊμ, εέμ σώετε вο γλαβδ οξγλα: Ѿ Γξα σώετε εέμ, μ ἔετε αμβεμα вο ὀμεειτχα μάωμχα. Всесвятую, непорочную, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Вечнодеву Марию со всеми святыми помянув, самих себя и друг друга, и всю жизнь нашу Христу Богу предадим (посвятим).

Возглас: Потому что Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь.

И начинают петь: Бог-Господь, и воссиял Он нам! Благословен, Кто во имя Господне грядёт (Грядущий во имя Господне).

Стих: Славьте Господа, ибо Он благ, ибо во веки милость Его.

Стих: Обступили, окружили меня – но именем Господним я их превозмог.

Стих: **Н**е умру, но буду жить и дела Господни возвещать.

Стих: Камень, что строители кинули прочь, сделался главою угла. От Господа эти дела, удивительны они в наших глазах.

## Τροπάρι ἐψικοβάκιικ, γλάς Ε:

Τεόργε ή το χράτελη ετώ γετκηχε επές, μέλο ρδικε πάμηχε, κε τλάετ πεοέμ πανημάεμος, πεοήμε επίστοτλο επίσμε τη τη τη τη τη τήλο τεοέμ εξ το ερμέμιε τικόρω προη βερμί, μάκω έλμης ετετήλεμε ή γπετκολή ετς.

**С**ла́ва ဝันุั่ง, ผ เห็ง, ผ เซิ่งกง ฐรึง: ซิ่งผัже.

Н нынт н прненю, н во втен втекшех, амнны тропарь храма, гласт ;

Γράдα εϊώμεκα εβωεκδωψε, πος πεόμ ποκρόες, μεο Υπαλ, μηθεί πρηπεκάελε, ή ημκτόκε εοβλόκετε μα μώ, άκω ηθείτω Γράμε εήλεμε, άψε με εδίματω εξά, ή ηθείτω ήμα κριθποέτω, άψε με λήλοετω ελίημω μεω.

# Πο προπαρέχε κε ἄςῖε чπέπεκ ψαλόλιε Η:

Ποπήλδη πλ επε, πο βελήμτη πήλοιτη τβοέμ ή πο πηόπειτες ψεμρότα τβοήχα ψυήιτη βεββλικόη ποὶ. Ηληπάνε ψπώμ πλ το βεββλικόη ποειώ, ή τρταλ ποειώ ψυήιτη πλ. Επικω βεββλικόη ποὶ ἄβα βηλώ, ή τρταχα πόμ πρεμο πηόω ξίτι βώηδ. Τεκτ ξμήμοπος ιογραμήχα,

### Тропарь основания, глас (напев) 2:

Творец и избавитель всего Бог, дело рук наших, к славе Твоей начинаемое, Твоим благословением скоро направи, и силой Твоей к завершению приведи, потому что Ты — Один всесильный и Человеколюбец.

**Х**вала Отцу и Сыну и Святому Духу: **тотже тропарь.** 

Теперь, всегда и вечно. Аминь: тропарь храма, глас 4:

Город Сион ищуще, под Твой Покров, Дева Чистая, сегодня прибегаем, и никто не восстанет на нас, потому что нет сильного города, если не от Бога, и нет другой крепости, если не милость Владычицы Девы.

## После тропарей читается 50-й псалом:

Помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей, и по множеству щедрот Твоих очисти меня от беззакония моего! Наипаче омой меня от беззакония моего, от греха моего очисти меня; ибо беззаконие мое знаю, и грех мой всегда предо мною. Тебе Единому я согрешил

ή αδκάβοε πρεή ποδόω εσπβορήχα, ἄκω да ωπρακμήшητα κο τλοκετέχε πκοήχε, ή πος έμήшη, внегда в вдити ти. Се бо ва беззаконита зачата έκπь, μ во гресехх роди ма мати мод. Cé бо йстину возлюбили Есй, безвестнам й тайнам прем Дрости твоей авиля ми вси. Окропиши ма viciwпоми, н աчнщвсм: шмыешн мд, н паче сытга οψετλιώς. Ολέχε Μοεμέ μάς ράμος το μ κετέλιε, возрадвютьм кисти смиренным. Шврати лице τεοὲ Ѿ Γρτχ χ Μοήχε, Η Ειλ Εε<u>β</u> ΒεββλικώΗϊΑ Μολ шчнетн. Сердце чнето сознжди во мит бже, н άδχε πράβε νόσησβή βο οζτρόστ ποέμ. He Whéphh мене W лица твоегю, н дул твоегю стаги не шими ш мене. Воздаждь ми радость спсента твоегю, й дўоми влиннми оўтверди мм. Навчв беззакшиным пущеми твонми, н нечестнейн ки тебів шерататта. Йзбавн ма ш кровей біне, біне спсенім моегю, возрадветсм азыки мой правдт твоєй. Ґі́н, ογετη т мон шверзешн, н очета мож возвитяти хвалу твой. Таки йне бы вогхотили Εὐτὰ πέρτεω, μάλα σώχα ογσω: Βιειοππέμια με

лукавое пред Тобою сотворил; И HO праведен Ты в приговорах Твоих И победишь, когда будешь судить. Знаю, в беззакониях зачат я, и во грехах родила меня мать моя. Знаю, истину Ты возлюбил, неведомые тайны премудрости Твоей явил мне. Окропишь меня иссопом, и очищусь; омоешь меня, и стану снега белее. Слуху даруешь радость MOEMV И веселие; возрадуются кости смиренные. Отврати лицо Твое от грехов моих И OTбеззаконий моих очисти меня! Сердце чистым созижди во мне, Боже, и дух правды возроди в груди моей. Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня! Даруй мне радость о спасении моем и Духом державным утверди меня! Научу беззаконных путям Твоим, и нечестивые к Тебе обратятся. Избавь меня от крови, Боже, Боже, спасающий меня, и в радости восхвалит язык мой правду Твою. Господи, уста мои отверзи, и уста мои изрекут хвалу Тебе. Если бы восхотел Ты жертвы, я принес бы ее, но к всесожжению Ты не

ΕΠΓΟΒΟΛΉШΗ. Жέρτβα ΕΤ΄ Αδχα τοκρδωέμα: τέρμμε τοκρδωέμηο μ τωμρέμηο ΕΤ΄ με ογμηνημαήτα. ΟγΕΠΑΝΗ ΓΞΗ, ΕΠΓΟΒΟΛΕΉΪΕΜΑ ΤΒΟΗΜΑ τΙΨΗΑ, μ μα τοβμαμέλττα ττάμω Γερλημικία. Τογμα ΕΠΓΟΒΟΛΗШΗ πέρτβ πράβμω, βοβηοωέμιε μ βιετοπεγάξωλα: τογμα βοβλοπάτα μα δλιτάρω τκόμ τελωμώ.

По скончанін фалма, поют трнжды тропарь сей, гласт 5: Ст несе послі ейгодать, жизнодавче, й воду сій шстін, й всфми сквернами тавін й быти шчнщеніе.

Δϊάκοη: Γξί πομόλημας. Λήκ: Γξή, πομήλδή. Ηλεποώπελε μπέπα μαζ κολόφ μίαδι εϊθ:

Бже великонменитый, бче гал нашегш ійга хрта, творай чядега единх, ймже несть чигла: егшже гласх на водахх многнхх, егоже видевше воды оббожшага, и сматошага бездны и множество шяма водх: егшже пятій вх морн, и стези вх водахх многнхх, и стшпы твой не познаются: йже крщеніемх единороднагш сйа твоегш воплощеннагш, и снитіемх нань престагш дха вх виденій голяба, и твоймх оческимх

благоволишь. Жертва Богу дух сокрушенный, сердце сокрушенное и смиренное не унизит Бог. Окажи, Господи, благоволение Твое Сиону, и да созиждутся стены Иерусалимские! Тогда благоволить будешь к жертве правды, возношению и всесожжению; тогда возложат на алтарь Твой тельцов.

По окончании псала поют трижды тропарь, глас 6: С небес посли благодать, Жизнодавец, и воду эту освяти, и яви ее – очищение всем сквернам.

Диакон: Господу помолимся. Хор: Господи, помилуй. Настоятель читает над водой молитву:

Великоименитый Боже, Отец Господа нашего Иисуса Христа, Ты один творишь удивительные дела без числа. Голос Твой – над глубиною вод; пред лицом Твоим трепещут мятутся бездны, и воды, и изливаются дождей потоки; в пучине - пути Твои, в водах великих путь Твой, и следов Ты испытать. не крещением воплотившегося Сына Твоего единородного, и сошествием на него в образе голубя Всесвятого Духа, и Твоим Отеческим

ινητονια ισθάμεικιν επόβη κρεμίνα ξεή: μενε μημή смирению недостойнін раби твой молими й мили см джеми, посли блгодать престаги дха на водв εϊὸ, Η ΗΕΉΜΙΜΙ ΤΕΟΗΜΙ ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΙΕΜΙ ΕΛΓΟΙΛΟΒΗ, ध्येपमंदक्तम में ध्येदक्ति हैं, में Αάρδη ਉੱΗ ΕΊΓΟΑ άπε મે ελιοιλοβεμίε ιστάμοβο, η ιην εκφ εφιώες ή ειφχε ηνεφωρες ή κόβητη ήχε προτομήτελι Η ΑΚΗ Η είλου, ΑΚΗ ΕΙΚΟΝΣ Η блгода́тію преста́ги діл, бы́тн встіми ш ней си верою піющыми, пріємлющыми же н кропацымов ρακώμε πκοήμε, Γράχωκε ψεπακλέμιε, ή3μαμέμιε **ε**πραεπέλιζ, προγμάμιε Βεώκαγω 5λα, οζημορκέμιε доброд Етелей, бол Езнеми нециленії, домов шми же Η ΒιΆΚΟΜ<sup>8</sup> ΜΕίττ<sup>8</sup> ωιψέμϊε Η ΕλΓΟΙΛΟΒέμϊε, rδεήπελεμείχε ή ειώκηχε ελοπεόρημιχε εο348χωες **Ш**гна́ніе, н багода́тн твоеж присвое́ніе. таки ты Εὐτὰ ΕΠΓΟΙΛΟΒΛΑΑΗ Η ἐντΨίΑΗ ΒΙΑΥΕΙΚΙΑΑ, ΕΚΕ наши, н тебф глав возсылаеми со Единородными твонми іноми, н іх престыми н блінми н животворащими твоими дхоми, ныпт й присим, н во втки вткива.

Гласом освятил иорданские струи, - поэтому и сегодня мы, недостойные дети Твои, Тебя смиренно просим и умоляем: ниспосли на эту воду благодать Всесвятого Духа и Твоим небесным благословением благослови её, очисти и освяти; дай ей благодать, иорданское, благословение И всякой очищающую OTнечистоты, исцеляющую от всякого недуга, и от бесов и злоумышлений козней И избавляющую. И всем чадам Твоим, с верою принимающим её ПЬЮЩИМ И окропляющимся, даруй через неё, силою, действием и благодатью Всесвятого Духа, прощение грехов, освобождение от страстей и избавление от всякого зла, умножение добродетелей, исцеление от болезней. освящение и благословение домов и всякого места, ограждение от всякой гибельной и вредной заразы и приобщение к благодати Твоей, - потому что Ты благословляешь и освящаешь всё, Боже наш, и Тебе воссылаем славу, вместе с единородным ТвоимСыном и всесвятым и благим животворящим Твоим Духом, теперь, всегда и вечно.

Лики: Аминь.

<mark>Герей: М</mark>нрх встмх.

<mark>Ли́ки: Й</mark> дбхови твоемв.

Діаконх: Главы ваша гбевн приклоните.

Лика: Тебф ган.

ใ้ะpéห же чтéтz тáหหพ мกีтвУ เïю:

Πρηκλοημ τζη οξχο πεοξ ή οξιλωμη μλ, εόμω ισραίητα ή επτοιλοκή ει έχε μάιε, πρεκλοη έμιενε ιεοξά εώμ βηάνει της πεοξί ποκημοκέμιε, ή ιπολόκη μάιε ή ιπολόκη μάιε ή τη ολημητικά πεοξί ως μξέμια κολώ τε η πρίκτιενε, ή τη εχλεί και τέλωνε.

# Ĥ возглаша́ети:

Τώ σο είμ ψειμέμιε μάμε, μ τεστ ελάβδ κοβεμλάεμα, το εξημηορόμημα πασήμα επόμα, μ εχομα μ κηκοπαράμημα πασήμα αξόμα μξομα, μώμα μ πρήτην, μ αο ατκή ατκώα.

Лика: Аминь.

Настоя́тель же взе́ми крти, погрвжа́ети є́го̀ ви водт кртошбра́зни, пом тропа́рь, гла́си ії\_й:

Хор: Аминь.

Иерей: Мир всем.

Хор: И духу твоему.

**Дьякон:** Главы наши пред Господом преклоним!

Хор: Пред Тобой Господи.

Иерей же читает тайно молитву:

Приклони Ухо Твоё и услышь нас, Господи, во Иордане принявший крещение и освятивший воды, - и благословивсех нас, преклонением глав своих изъявляющих Тебе покорность, и удостой нас преисполниться освящением Твоим через вкушение этой воды (и окропление ею); и да будет это нам, Господи, во здравие души и тела, -

### И говорит громко:

Потому что Ты освящение душ и тел наших и тебе мы славу, и благодарение, и поклонение воссылаем, вместе со безначальным Твоим Отцом и Всесвятым и Благим и Животворящим Твоим Духом, теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь.

Настоятель берет крест и погружает его в воде крестообразно, поя трижды тропарь: Οπιή τξη λήμη πεολ, ή ελγοιλοβή μοιποληϊε πεολ, ποειξμω на ιοπροπήβηων μάρδα, ή πεολ ιοχραμάα κήπόμε πεοήμε жήπελωπεο. Τρήжμω.

Посе́ми блословлыети Єле́й десницею трижды, глаго́лы: Во ймы  $\mathring{\phi}$ ца, й сйа, й сйаги  $\mathring{\eta}$ ха, аминь.

Рекш8 же дійкон8: Гід помолнмем. н клир8: Гідн помилян.

## **ป**ีที่สาร หลีทธิช ผู้ค่ะ

Тұн еже отеци нашнхи, емвже нзліжніе еле́а, е́же налій іакшви на камень, е́гоже поставн ви столпи, н доли Б城ій нарече, **біго8годно й прійтно бысты призри, молими ти** см, н нынт милостивию на Елей сей, н неными твонми блгогловениеми блгогловн н шетн Его, н даждь Ем8 інл8 блгодатію престаги твоеги дха, во ёже бы всё теми ви славу твою помазуемое ωιψέμηο ή ελγοιλοβέμηο, ή πεκτ ελγοδιόληο ή прії тно было: щедротами единороднаги ейа твоегю, ся нимже блгословеня есн, ся престымя, н бленмя, н животворащими твонми дуоми, **μώμτ** ή πρήτηω, ή во вτέκη вτέκώв .

Спаси, Господи, народ Твой и благослови наследие Твое, помогая побеждать врагов и сохраняя силою Креста Твоего святую Церковь (общество) Твою.

После этого благословляет масло правой рукой трижды, говоря: Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь.

Диакон: Господу помолимся.

Хор: Господи помилуй.

Настоятель читает молитву:

Господи Боже отцов наших, Которому благоугодно и приятно было возлияние масла Иаковом на камень, поставленный в столп и нареченный дом Божий, молимся Тебе, воззри и сегодня милостивно на масло это и небесным Твоим благословением благослови и освяти его, и даруй ему силу благодатью Всесвятого Твоего Духа, чтобы всё им в славу Твою помазанное И благословлено, освящено И благоугодно и приятно было: щедротами Единородного Сына Твоего, с Нимже благословен, с Всесвятым, и Благим, и Животворящим Твоим Духом, теперь, всегда и вечно.

**Лика: В**минь.

Ποτέπα чπέπα καιποώπελω πέκτπα χακλαμκό Γράποπω ή ήμεπα κα ρόκδ, ήμεκε ωτηοκάη πολοжεμό ήμαπω бώπη: чεπκεροδιόλωμω же πρίδιοπόκλεμμω κάμεμω πολαγάεπτω πρεξ μήμα μα ττολικ, ή ποέπτω κλήρομα ψαλόμα πε:

Κόλη βοβλώβηθημα τελέμια πεοά τζη τήλα! Желаети й скончавается двша мой во дворы r͡ဍમમ: ιέρμμε moè μ πλόπρ moà возра́довантана w бат живт. Йбо птица шбртте себт храмину, и горлица гифздо себф, идфже положите птенцы євом: Олтарн твом гін силя, цірю мой й біте мой. Баженн жив вцін ва дом в твоема. ва в вки векшег вогхвальти та. Бажени мвжи, вмвже έττι 3αιτβημέμιε ετώ οξ τεςè, κοιχοκαεμία κα εέρ<u>д</u>цτ εβοέλι πολοжή, βο βλόλι πλαμέβηδο, βΣ μτιτο, έπε πολοπή, ήσο σλιτοιλοβέμιε μάιτ<mark>χ</mark> Законополагами. Пойдути 🐯 силы ви силу, вавится **ΕΓΈΣ ΕΟΓ**ΨΕΣ ΕΖ εΪΨΗΤΕ. ΓΩΗ ΕΤΕ ΕΗΛΈ, ογελωμη мітву мой, внушн біте і ілкивль. Защитниче наши, виждь бже, и призри на лице хріїста твоєгю.

Хор: Аминь.

После этого настоятель зачитывает текст закладной грамоты и идет к яме, в которой полагается основание; на столе кладется четырехугольный камень, хор поет псалом 83:

Сколь желанны мне обители Твои, Господи сил! Тоскует и томится душа моя, стремясь во дворы Господни; сердце мое и плоть моя возрадовались о Боге Живом. Ибо птица обретает себе жилище, и горлица – гнездо свое, где выводит птенцов своих, а мое прибежище – алтари Твои, Господи сил, Царю мой и Боже мой! Блаженны живущие в доме Твоем, вовеки восхвалят они Тебя! Блажен муж, который обрел у Тебя защиту; восхождение к Богу замыслил сердце своем, в долину месте предназначенным покаянного, в Богом, ибо его благословит Творец закона. Возрастать будут в силе праведники, явится им Бог богов на Сионе. Господи Боже сил, молитву мою, внемли, Боже услышь Иаковлев! Защитник наш, воззри, обрати взор на лицо на помазанника Твоего!

Τάκω αδυμε μέκι ξμίκα σο μσόρτα πούχα, πάνε πώιωμα: μασόληχα πρημετάπηιω σα μομό ετα μους πάνε, κέπε κήπη μη σα ιελέμιηχα τρτωμηνηχα. Τάκω μάπι μ μίτη λώσητα τάς, ετα επτομάπι μ ιλάβδ μάιτα: τάς με λημήτα επτήχα, χομώμηχα με λοδίεμα. Γάμ επε ιήλα, επκένα νελοβτικά νήποβάωμ να τώ.

 $G_{\Lambda \acute{a}}$ នែង  $\mathring{\circlearrowleft}$ ប្តី $\mathring{\xi}$ ,  $\mathring{H}$  ប៉េក្តែ  $\mathring{\xi}$   $\mathring{\xi}$   $\mathring{\xi}$  អស់អាច  $\mathring{H}$   $\mathring{\eta}$  ក្រម់កែល,  $\mathring{H}$  во в៥кн вច់នេយ៍និន,  $\mathring{a}$   $\mathring{M}$  អំអស.

Аллиявіа, аллиявіа, аллиявіа, слава тебф біже. Трижды.

Дійкон: ГДУ помолника.

Клир: Ган помилви.

Чтетт настойтель най каменеми мять в сій:

ГДн інсе хрте, сне бта живагш, йстинный бже, сіжніе й шбразе безначальнагш фіда, й животе в тиный: краевгольный сый камень, ш пречтым дбическім горы без рвкх мвжескагш стмене шстченным, й непозыблемое своей цркве шснованіе: йже йзліжніемх чтным твоей крове свою црковь шсновалх всй, смертію же воздвиглх,

Ибо один день во дворах Твоих лучше тысячи иных дней; предпочту я стоять у порога дома Бога моего, чем жить в шатрах грешников. Ибо милость и истину любит Господь, дарует Бог благодать и славу; Господь не лишит Своих благ живущих в незлобии. Господи Боже сил, блажен человек, уповающий на Тебя!

**Х**вала Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь, всегда и вечно. Аминь.

**А**ллилуия (хвала Богу), аллилуия, аллилуия, слава тебе Боже. **Трижды**.

Диакон: Господу помолимся.

Хор: Господи помилуй.

Настоятель читает молитву над камнем:

Господи Иисусе Христе, Сын Бога живого, истинный Бог, сияние и образ безначального Отца, и Жизнь вечная; краеугольный камень, отсеченный от Пречистой Горы (Богородицы) без участия мужского семени, и недподвижимое основание Своей Церкви; основавший Свою Церковь излиянием Честной Твоей Крови, смертью же воздвигл, воскресением совершил,

κοικθηϊενία τοκεριμήνα, κοβηειέμιενια εχιοινοκήνα, сошествїєми же ста́гω πεοειώ дζα ωсτήλα ή разширнах в Есн: тебе нынь смиреним молимх, ποιλή Επτομάτι επάιω πεοειώ μπλ, ή Επιοιλοβή положеніе камене сегю, й все иснованіе начинающагись зданів, ви славу престаги твоеги ймене, ви честь же іконы пречтым твоем мітре держа́вным, н ты, ние він алфа н шмега, начало Η κοπέμα, ήжε μικομή βιάνεικαν το 3 μλ, εδάμ ктиториви же и делателей багоглови, и деля ρδικα ήχα ποιπτωή, ή κιλ ποτρέκηλα κα сошрвженію й совершенію храма сегш твонмя ежественными промысломи наобнично одмножн: йки да бядети храми совершени й полни твоей славы, й ви неми прославнист твое престое й **Βελήκοε ήμω το Ομένα ή πρειπώνα μχονα**, ελιτοιλοβέμο ιδίμεε βιειμά μειμά μ πρήτης, μ βο **κτέκη κτεκώκ**.

Лика: Вминь.

Вознесением благословил, сошествием же Святого Твоего Духа освятил и умножил её, Тебя смиренно молим сегодня, пошли благодать Святого Твоего Духа и благослови положение этого камня и всё основание строящегося здания в славу Всесвятого Твоего имени, в честь же иконы Пречистой Твоей Матери «Державная», и Ты, Который есть альфа и омега, начало и конец, Который изначально все создал, начало, умножение и завершение делу, благотворителей же и строителей благослови, и делу их помоги, необходимое для строительства этого храма и его завершения Твоим божественным промыслом изобильно умножь; чтобы храм был построен и наполнен Твоей славой, и в нем прославится Твое Всесвятое и Великое CO Отцом Всесвятым И благословенно существующее теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь.

Начальств вай же, вземи сфеннвы водв, кропнти бы камень, глагола:

Багогловлаетта камень гей шкропленіеми сщенным воды сей ви непоколебнмое шенованіе храма, гозндаемагш во ймм фіда, й гна, й стагш дха, амінь.

Вземи камень настожтель свойма рукама, полагаети всойна приготовленной йзвести ви ровь, глаголь:

 $\hat{\mathbf{W}}$ сновывается црковь сій ва слав $\delta$  великаг $\mathbf{w}$  біта нашег $\mathbf{w}$  ійса хрта, ва честь іконы б $\pi$ ім мітре державным, во ймм оца, й сйа, й стаг $\mathbf{w}$  д $\pi$ а, аминь.

Вземи же елей глаголети:

Вышній шінова іїю ціковь, біт погредів єд, й не подвижнітьм, поможетт єді біт біт оўтры Завтра.

Й возливаетт елей на положенный камень, глаголь:

Блгоглове́но н знаменано б8дн мѣгто іїѐ вз до́мз млтвенный, вз че́сть н гла́в8 бга, вз тр̂цѣ стѣй гла́внмагw, о̀ца, н гна, н гта́гw дҳа, а̀мн́нь. Предстоятель берет освященную воду и кропит ею камень, говоря:

Благословляется камень этот окроплением водой освященной в непоколебимое основание храма, созидаемого во Имя Отца и Сына и Святого Духа, аминь.

Настоятель берет своими руками камень и кладет его в раствор в яме, говоря:

Основывается церковь та в славу Великого Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, в честь иконы Божией Матери «Державная» во Имя Отца и Сына и Святого Духа, аминь.

Взяв масло, говорит:

Вышний основал эту церковь, Бог посреди её, и ничего с ней не случится плохого, поможет ей Бог всегда.

И возливает масло на положенный камень, говоря:

Благословено и знаменано будет место это в дом молитвы, в честь и славу Бога, в Троице Святой славимого, Отца и Сына и Святого Духа, аминь.

Ποτέμα το βιάμα κλήρομα ποέτα τιὲ, γλάτα 5: Κοιτάβα ιάκωβα βαδτρα. Η βρώτα κάμεθη, ετό ετό πολοφήλα βα βοργλάβιε τεβά, Η ποιτάβη ετό ττόλπα: Η βοβλίλ ελέμ βερχδ ετώ, Η ρεμὲ: τάκω εττς τὰς μα μάττα τέμα, τὰς κε με βάμας: ττράμηο εττς μάτο τιὲ, ηθίτες τιὲ, ηο μόμα βάτη, Η τιὰ τδτς βρατά ηεβείμας.

**ส**้าภหาร์เล, ล้าภหาร์เล, ล้าภหาร์เล.

Посе́ми же абіє начинаєти кропн́ти всій шенованій бкрести, набій  $\mathbf{w}$  северный страны противи солица, на глаго́ли:

> Во ймж оца, й сна, й стаго дуа, аминь. Клирв чтвщв фаломи пь:

Ψιηοβληϊα ἐτὼ μα τοράχα ιπώχα: λώβητα τἦς βρατὰ ιϊώμα, πάνε βιέχα ιελέμιμ ἰάκωβληχα. Πρειλάβημα ταπόλαιμαια ἐ τεξά, τράξε βπίμ. Πομαήδ ραάβα μ΄ βαβυλώμα βιέχθημωμα μα: μ΄ ιὲ μηοπλεμξημημή, μ΄ τύρα, μ΄ λώξιε ξηιόπιτιμ, ιίμ βωμα τάμω. Μάτη ιϊώμα ρενέτα, νελοβικα, μ΄ νελοβικα βα μέμα, μ΄ τόμ ἐιροβλ μ΄ βωμαϊμ. Τῷς ποβικα βα πεώπα, μ΄ τόμ ἐιροβλ μ΄ βωμαϊμ. Τῷς ποβικα βα πεώπα, μ΄ τόμ ἐιροβλ μ΄ κηαβέμ ιμχα βα μέμα: Τῷς βικω βειελάμηχια βιτέχα καλήμε βα τεβικ.

#### После этого все поют, глас 6:

Проснулся Иаков рано утром и взял камень, который он клал под голову себе, и поставил его столпом, и возлил масло на верх его, и сказал, что Господьесть на месте этом, я же не знал, страшно место это, ни что иное, как дом Бога, и это — двери небесные.

Аллилуия, аллилуия, аллилуия.

После этого начинает кропить водой основание вокруг, идя с северной стороны против солнца и говоря:

**В**о имя Отца и Сына и Святого Духа, аминь.

#### Клир читает псалом 86:

Основания града на горах святых; любит Господь врата Сиона более всех селений Иаковлевых. Славное было сказано о тебе, град Божий! Напомню о Египте и Вавилоне, знающим меня. Иноплеменники, жители Тира и народ Эфиопский посетили Сион. Матерью своей назовет Сион всяк человек, ибо Человек родился в нем, и основал его Всевышний. Господь поведает в Писании о народах и князьях, посещавших град Его; ибо ты, Сион, обитель всех вкушающих радость!

Прошедш8 же настожтелю перв8ю часть шенованій стверным страны, абіє станети ки ствер8 лицеми, й скончан8 фалм8,

дійкон8 рекш8: ГдЯ помо́лимсм. н клир8: Гдн поми́л8й.

### Υπέπα μαιποώπελε μήπεδ είθ:

Τήμ επε μάωα, επερα μ πόρε, μ ειάνεικας το βράκωμ, ενώπε μέσο, μ βεπλά επιτήτη με πόπετα, μα βεπλή χράπα εεπί μπέτη κο ετετράωμεπδ χεαλέμι πρεετίτω μπεμε τεοειώ μβεόλη μπεμε ποθέ μπετικονή βεόλη και και πομπάρα μπε, τεοὲ ενώ βράμα είν, μ ειὲ ενώ βράμα είν, μ ειὲ ενώ βράμα κε μ μεραβρδωμο το τεορή, εο ελάεδ τεεὲ ερμή κο ελίξη, μεποβρίελεπο πε μ μεραβρδωμο το τεορή, εο ελάεδ τεεὲ ερμή και επίλου τεορή, εο ελάεδ τεεὲ ερμή και επίλου τεορή, εο ελάεδ τεεὲ ερμή και επίλου επίλου

Дика: Аминь.

По млтвт же йдети, вторбю часть шенованію кропа, й глагола:

Ro ймж оца, й сна, й стагw дуа, аминь.

Пройдя первую часть основания с северной стороны, настоятель встает к северу лицом. После псалма дьякон говорит: Господу помолимся, а клир отвечает: Господи помилуй.

Настоятель читает следующую молитву:

Господи Боже наш, север и море, и все создавший, Которого небо и земля вместить не могут, на земле храм Себе иметь во всегдашнему хвалению Всесвятого имени Твоего пожелавший, смиренно припадая, Твое человеколюбие молим: основание храма этого, и всё его здание благослови, и силой Твоей утверди, недвижимо же и неразрушимо сотвори, во славу Тебя Единого в Троице Святой славимого Бога Отца и Сына и Святого Духа, теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь.

После молитвы идет и кропит вторую часть основания, говоря:

Во имя Отца и Сына и Святого Духа, аминь.

# Клира же чтета фалома ркь:

μιε нε τζω τοβήκχετα χόλα, βιδε τρδλήωλικα βήκχδυϊη: ἄψε ης τζω τοχραμήτα τράχα, βιδε δάτω τρετίй. Βιδε βάλα ξίτω οξτρεμέβατη: βοιπάμετε πο ιπλάπιη, βαλδυϊη χλέσα δολέβημη, βτλά χάιτα βοβλήδης ημωρικά τόμα. Θε χοιπολήϊε τζη βυτοκε, λαβά πλολά υρέβημεν. Τάκω υπρασέμηωχα. Κλέφης, ήκε μιπόλημτα κελάμιε υβος ω ημχα: ης ποιπωλάτια, βτλά τλαγόλωτα βραγώλα υβοήλα βο βραγέχα.

Пришеди же на западняю страня, й стави лицеми ки западя, скончаня оўже сящя фалмя, й діаконя рекшя: ГДУ помолимсь. й клиря: ГДн помиляй.

## Υπέπα *насто*ώπελь *μ*ώπεδ εϊθ:

Τἦη ΕѬε ΗάШΖ, Ε΄ΓώΜΕ ΧΒάλΔΗΟ Η̈́ΜΑ Ѿ ΒΟΓΤώΚΖ ΓΟΛΗЦΑ 40 ΒΑΠΑΔΖ, ΤΒΟΗΜΖ ΕѬΈΓΤΒΕΗΗЫΜΖ ΠΡΌΜΜΓΛΟΜΖ Η΄ ΒΕΡάΒΜΗ ΒΖ ΜΗΛΗЩΕ ΓΕΕΤ ΜΕ΄ΓΤΟ ΓΙΕ: ΠΟΓΛΗ ΗΜΗΤ, ΓΜΗΡΕΉΗΟ ΜΌΛΗΜΖ ΤΑ, ΗΕΉΘΕ ΤΒΟΕ ΕΛΓΟΓΛΟΒΕΉΙΕ ΗΑ ΗΕ, Η ΕΛΓΟΓΛΟΒΗ

#### Чтец читает псалом 126:

Если Господь не положит основание дома, напрасно трудятся строители его; если Господь не сохранит город, напрасно бодрствует стража. Напрасно встаете вы на труды свои на рассвете. Вы, вкушающие скорбь, будто хлеб, вставайте, хорошо отдохнув, ибо даст Господь возлюбленным Своим сон. Вот оно, наследие Господне, сыновья, порожденные нами, награда наша. Что стрелы в руке сильного, то юные изгнанников. Блажен СЫНОВЬЯ тот, чьи желания исполнят они! Не посрамятся они, когда дадут отпор врагам своим у ворот города.

После псалма дьякон говорит: Господу помолимся, а клир отвечает: Господи помилуй.

Настоятель читает следующую молитву:

Господи Боже наш, имя Которого хвально от востока солнца до запада, Твоим божественным промыслом избравший в жилище себе это место: пошли сейчас, смиренно молим Тебя, небесное Твое благословение на него и благослови

начало зда́нім сегі, н оўкрітін н оўтвердін  $\hat{\mathcal{E}}$ , н білгопоспішни ка соверше́нію приведі. Ты во  $\hat{\mathcal{E}}$ сін всій на пользу душа нашнха дівніствум, н тебів сла́ву возсылаєма,  $\hat{\mathcal{O}}$ цу, н сібу, н

Инка: Аминь.

Πο μάτει κε ήμετα, πρέπιο μάτις ψεμοβάμια κροπά, ή γλαγόλα:

Ко йма оца, и сна, и стаги дуа, аминь.

Κλήρε жε чπέπε ψαλόλιε ρίζα:

Κοβεσερήχια ω ρέκωηχε απτέ: εε μόπε τίξεης πότη καπε. Οποάψε εάχε πότη πάωα εο μεόρτεχε πεοήχε ιερλήπε. Ιερλήπε βήπης βήπης εκκεπωή τάκω τράμε, εμβπε πρηγάστιε ετώ εκεπτε. Τάπω εο εβωμόω κωπτεπα, κωπτεπα τήπα, σεπμπεπιε ιπρέδο, ιποδτέματησα ήπεπη τήπω. Ιτίκω πάπω στερόω πόρτολη πα σέχε, πότολη εε μοπέ μεξινήπα, η δεήπιε ποωμωπε πα. Κέχη πε πήρε εε σήπτε πεοέή, η δεήπιε εε στοπποσπτεπάχε πεοήχε. Ράμη εράπιη ποήχε, η ελήπητε ποήχε πλαγόλαχε οί ελήπια ω περίπ. Δόπε ράμη τίλα εξα πάωετω εβωσκάχε επτάπα πεώτε. Δόπε ράμη τίλα εξα πάωετω εβωσκάχε επτάπα πεώτε.

основание этого здания, и укрепи, и утверди его, скоро в окончанию строительства приведи. Ты бо всё делаешь на пользу душам нашим, и Тебе славу воссылаем Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь.

После молитвы идет и кропит третью часть основания, говоря:

**В**о имя Отца и Сына и Святого Духа, аминь.

#### Чтец читает псалом 121:

Возрадовался я, когда сказали мне: «Пойдем в дом Господень!» Стояли стопы дворах твоих, Иерусалим! BO наши Иерусалим строится вновь, и теснятся дома городе. Ибо туда, по откровению, В полученному Израилем, вошли племена колена народа Господня, прославлять имя Его. Ибо там воздвигнуты престолы для суда, престолы в доме Давидовом. Просите о мире Иерусалиму, и да будет изобилие благ у любящих Тебя, Боже! Да будет мир в твердыне твоей, изобилие в чертогах твоих! Ради братьев моих и ближних моих говорил я: «Мир тебе!» Ради дома Господа Бога нашего возжелал я благ тебе.

Пришеда же на йжной страно настожтель, й става лицема ка йго, по скончанін фалма, й діаконо рекшо. Гао помолимсь, й клиро. Ган помилой.

### **4**ทย์ พลีทธิช เมื่อ:

िंद्रीम र्रेमिट्ट प्रकृपिटे क्लिंट наши, स्ट लेंट्र на प्रतिदर्शाट наше пришедый, й Ѿ пристиным дейческім горы призри милостивию, молимсь, на ктиторови зачатаги во йма твое здатнем храма, и во ΒιέΜΖ ΕΠΓΟΙΛΟΒΗ ΗχΖ, Η ΔΑρδΗ ΗΜΖ ΙΗΛδ Η κρικποιτι, ελιτομόψιε жε ή ήξο εήλιε τα βλράκιεμα, μ Βο Βεένα κα εοβεριμέμιθ βα ελάβδ πβοθ зачатаги дела поспешество. ты во есн бег μάτη, ή ψεμρότα, ή γλετκολώς κ, ή τεςτ ελάεδ возсылаємя, со безначальнымя твонмя оំцемя, н си престыми, н бленми, н животворжщими твонми дхоми, нынт н присни, н во втки RTKWRZ.

**Лика:** Вини.

Πο μπτετ жε, πάκη πεορήτα, ιάκοжε ή πέρετε. Η ήμετα, чεπεέρτδω чάιτε ωιμοκάμια κροπά, ή γλαγόλα:

После псалма дьякон говорит: Господу помолимся, а клир отвечает: Господи помилуй.

Настоятель читает следующую молитву:

Господи Иисусе Христе Боже наш, от юга на спасение пришедший, и от великой девической горы святой явившийся, и с людьми поживший, призри милостивно, благотворителей на молимся, начатого строительства храма во имя Твое, и во всем благослови их, и даруй им силу и крепкость, помощь же и изобилие со здоровьем, и во всем для завершения в славу Твою начатого дела помощь. Ты бо Бог милости, и щедрот, и человеколюбия, и Тебе славу возсылаем Безначальным Твоим Отцом, Всесвятым, и Благим, и Животворящим Твоим Духом, теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь.

После молитвы идет и кропит четвертую часть основания, говоря:

Во ймж ὀξία, ѝ εна, ѝ επάгω дζία, аминь. Κλήρε же чтетт фаломи рла:

Поммнн, ган, дёда н вей кротоеть Егш. Пкw клатса гдевн, швтираса бт8 гакивлю: Аще вни́д ви селе́ніе до́му моегю, илн взы́ду на о́дри постелн моем: Йще дами сони очнма монма н в Еждома монма дреманіїе, н покон вкранії ама монма, дондеже ω<sup>6</sup> εράψε Μέιτο εξεμ, ιελέμιε ετε ιάκωβηθ. Cè ελώμαχομε λ βο Ενφράρικ, ωερττόχο*μ* & εχ πολάχχ μδεράκω: Κηήμε*μ*χ εχ селенім есгю, поклонникм на место, на вже ιτολιτά μώ3¢ ểτω. Κοικβμή τζη κα ποκόμ τκόμ, ты, н ківшти стынн твоей. Сфенницы твой ω<sup>6</sup> Ελείνου πράβου, ή πρησημή του κοβράμδωτες. дёда ра́дн раба̀ твоегю̀, не Швратн̀ лицѐ помазаннаги твоеги. Клатта габ дед в йстиной,  $\mathring{\mathsf{H}}$  не  $\mathring{\mathsf{W}}\mathsf{B}\mathsf{\acute{e}}\mathsf{\acute{p}}\mathsf{\mathop{me}}\mathsf{\acute{r}}\mathsf{\acute{e}}\mathsf{\acute{m}}$ :  $\mathring{\mathsf{W}}$  плод $\mathring{\mathsf{A}}$  чр $\mathring{\mathsf{e}}\mathsf{B}\mathsf{\acute{a}}$  твоег $\mathring{\mathsf{W}}$ ποιαπάδ μα πρτόλι πεοέμε. Ημε ιοχραμώπε сынове твой завети мой, й свиденім мой сій, имже навчв а, и сынове йхв до выка садвтв на πρτόλτ πεοέλια. Hakw μβερά τζω αιώμα, μβεόλη μ

**В**о имя Отца и Сына и Святого Духа, аминь.

#### Чтец читает псалом 131:

Помяни, Господи, Давида И всю кротость его! Как давал он клятву Господу, давал обет Богу Иаковлеву. «Не войду под кровлю дома моего и не лягу на ложе мое, не дам сна очам моим, векам моим дремоты и покоя вискам моим, доколе не обрету места для обители Господней, для жилища Богу Иаковлеву!» Слышали мы, что оно в Евфрате, обрели мы его на поляне дубраве. Войдем в обители Его, поклонимся месту, где стояли стопы Его! Восстань, Господи, и пребудь в покое Твоем, Ты и Ковчег святыни Твоей! Священники Твои облекутся правдою, и праведники Твои возрадуются. Ради Давида, раба Твоего, не помазанника Твоего! Клялся отвергни Господь Давиду истиною, и не отречется от нее: «Потомков твоих посажу на престоле твоем! Если сохранят сыны твои завет Мой и откровения Мои, которым научу их, то сыновья их навеки воссядут на престоле твоем»! Ибо Господь избрал Сион, благоволил

ΒΖ ЖΗΛΗΨΕ ΓΕΕΈ. ΘΕΗ ΠΟΚΟΗ ΜΟΗ ΒΟ ΒΕΚΖ ΒΕΚΛ, 34 ΕΓΕΛΙΘΊΑ, ΓΑΚΟ Η 3ΒΟΛΗΧΖ Η: ΛΟΒΗΤΒ΄ ΘΕΟ ΕΠΓΟΓΛΟΒΛΑΘΗ ΕΠΓΟΓΛΟΒΛΗ, ΗΗΨΕΙΜ ΘΕΟ ΗΛΓΕΙΨΕ΄ ΧΛΕΕΕΙ. ΟΨΕΗΗΗΚΗ ΘΕΟ ΜΕΛΕΚΕ΄ ΒΟ ΓΠΓΕΗΪΕ, Η ΠΡΠΕΗΪΗ ΘΕΟ ΡΑΙΟΓΤΊΗ ΒΟΒΡΑΙΕΘΉΤΕΜ. Τάπου ΒΟΒΡΑΙΨΕ΄ ΡΟΓΖ ΑΕΙΟΒΗ, ΟΓΟΤΟΒΑΧΖ ΓΕΤΗΛΕΗΗΚΖ ΠΟΜΑΘΑΗΜΟΜΕ ΜΟΕΜΕ΄. ΒΡΑΓΉ ΘΕΟ ΜΕΛΕΚΕ΄ ΓΤΕΙΟΜΖ, ΗΑ ΗΕΜΙΚΕ ΠΡΟΙΕΙΤΕΤΣ ΓΤΕΙΗΜ ΜΟΜ.

Пришедя же на место, йдеже нача кропити, престаетя, й шедя станетя ка восток лицемя, по скончаній же фалма самя настоютель со всюкимя оўмиленіемя начинаетя пети вквпе со всемя клиромя:

Прій наный, оўтышнтелю, дше йстины, йже везды сый, й вся йсполнямі, сокровище блгих й жизни подателю, пріндій й вселисм ва ны, й шчисти ны ш всяжім скверны, й спій блже, дбшы нашм.

По скончанін же півнім, діакону рекшу: ГДУ помолимем, й клиру: ГДн помилуй.

**Ч**тร์ซร หลีซธิ เมื่อ:

соделать его жилищем Своим. «Здесь Мой покой навеки, здесь буду Я обитать, ибо Сион угоден Мне! Трапезу Израиля благословлю благословением Моим, нищих его насыщу хлебом; священников его облеку ризой спасения, и праведники его радостью великой возрадуются. Там возрастет слава Давида, там готовлю светильник помазаннику Моему. Врагов его облеку стыдом, а он процветет, исполненный святости Моей!».

Придя на место начала, настоятель встает лицом к востоку и после псалма с умилением начинает петь вместе со всеми:

Царь Небесный, Утешитель, Дух истины, вездесущий и весь мир наполняющий, Источник благ и Податель жизни, приди и вселись в нас; очисти нас от всякого греха и спаси, Благой, души наши.

По окончании пения диакон говорит: Господу помолимся.

Хор: Господи помилуй.

Предстоятель читает молитву:

Ган бже наши, нзволнвый на семи месть, н τέλα πολοжέннοмα μ<sup>°</sup> Βο μ<sup>°</sup>λλα τδο<sup>ξ</sup> багогловенноми каменн шеноватн себт цаковь: cámz πεολ Ѿ πεοήχε πεςτ πρηηοςλίμηχε, εξ воздвиженін ки твоему главогловію зиждемагы храма, ви честь же іконы біт мітре державным, **Μλτηβην** πρϊήμε, μηόχειτβομε τβοήχε ηξημέχε ή Земных еляся воздажды: всфмя же τοωρδικέμιμο η τοβεριμέμιμο ήμερε τείν ποννοπικ ΤΕΟΡΑΨΗΜΖ, ΤΕΛΕCΗΟΕ 3ΑΡΑΕΪΕ Η ΑδωέκΗΟΕ επιεήπε дар8й: дЕлатели оўкрыпн, невредны ш всжкаги эла соблюда́м: шенованім же сій неразорніма, н непозыблема соблюди, и храми твой сей ви совершеніе скори приведі: таки да ви неми непрестанни всехвальнымн песньмн славословленін, н безкровнымн жертвамн славнми н воспиваеми та, единаго йстиннаго бта нашего. ΤΕΕΤ ΕΟ ΠΟΔΟΕΛΕΤΖ ΕΙΜΚΑΜ ΙΛΑΒΑ, ΥΕΊΤΗ Η поклоне́ніе,  $\mathring{\bigcirc}$ ц $\overset{\circ}{8}$ ,  $\mathring{\text{н}}$   $\overset{\circ}{\text{н}}$  $\overset{\circ}{8}$ ,  $\mathring{\text{н}}$   $\overset{\circ}{\text{н}}$  $\overset{\circ}{\text{н}}}$  $\overset{\circ}{\text{н}}$  $\overset{\circ}{\text{н}}$ πρήτηω, ή во в кн в κώв ...

**Лика: В**минь.

Господи Боже наш, пожелавший на этом месте, и на этом положенном и во имя Твое благословленном камне основать Себе Церковь: Сам Твоё от Твоих Тебе приносящих, в возведении к Твоему славословию строящегося храма в честь же Божией Матери «Державная», приняв, множеством Твоих милостиво небесных и земных благ воздай; всем же к строительству и завершению этой церкви помощь творящим, телесное здоровье спасение даруй; строителей душевное укрепи, невредимыми от всякого соблюдая; основание же это невредимо и непоколебимо сохрани, и Твой храм этот в завершение скоро приведи, чтобы и в нем постоянно всехвальными песнопениями и славословлениями, бескровными И воспеваем жертвами славим И Единого Истинного Бога нашего. Тебе бо подобает всякая слава, честь и поклонение Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь.

Ηλεποώπελι: Μήρα κειτωα. Λήκα: Η μέχοκη πκοεμίζ.

Діакони же со всакнии оўмнленіеми речети: Пакн н пакн, преклоньше кwлена, гДУ помолнисм.

Лика: Ган помилви, трижды.

Η Βιὰ πρεκλομάντα κωλιτιλ.

Настожтель же й сами преклонь кшлина, оўмнленнш чтети мітв сій:

Xва́лими та̀ га̀н бmaxе си́ли, спси́телю на́ши, йки премногім радн твоей багости й **ฯกี่ธ**น่หอกพ์ธาล, ห้วธคลักร ห้ พังกับกัร อังห้ กานังกา งา๊ะ, ห้ ки сознданію на неми цікве ви славу престагы ймене твоегю, нами недостойными рабы твойми ωι το Βάλα εκτί κατ το επιτρέτητω, кшлина двши й тилеси нашнии преклоньше, батоволи на мфетф семи и жертвенник ка приношенію на неми безкровным жертвы престаги τέλα Η Υτημία κρόβε χρτά τβοειώ, βε ελάβδ τβοθ н ви іпісеніе двши нашнуи гоздатнім: н такоже храми, сице и жертвенники сей, начало нынь пріємлм, ви совершеніє спешни твоєю бінественною

Настоятель: Мир всем.

Хор: И духу твоему.

Дьякон с умилением говорит:

Еще и еще раз, преклонив колени, Господу помолимся.

Хор: Господи, помилуй. Трижды.

Все преклоняют колени.

Настоятель читает молитву:

Хвалим Тебя Господи Боже сил, Спаситель наш, что премногой ради Твоей человеколюбия, избрал благости И И освятил это место, и к строительству на нём церкви во славу всесвятого имени Твоего, недостойными рабами Твоими основал. Молим тебя смиренно, колени душ и тел наших преклонив, благоволи на месте этом создать и жертвенник для принесения на нём безкровной жертвы Всесвятого Тела и Честной Крови Христа Твоего в славу Твою и для спасения душ наших. И как храм, так и жертвенник этот, начало принимая, в завершение скоро Твоей божественной

εήλου πρησεξή, τα σε πέμε ή нα πέμε τάπε το εκοηγάηϊα στα ελαβοιλόδιε τροειώ πρεετάιω ήμετε ή σε εξερώβημα τροά ελοβείημα κέρτεμ ω πρακοβτήμαχε λυτά τροήχε, τε εξεριρεετάημω κρομέ κακαιω πρεπάτια πρημοεήμω ή εοβερωθεμώ εξέχτε, κια σο οξ τε εξερομάκη εξτή ελάβ κοξιωλάκης, το ξτημορότημα τροήμε εποήμε τη πρεετώμα, ή ελιήμε, ή κη επίμας, ή εκ πρεετώμα, ή ελιήμε, ή κο βτήμας τροήμε τροήμε το εξέκη επικώ εχομε.

**Лика:** Вини.

 $\mathbf{g}_{\mathbf{k}}$  воставшымя, діаконя глаголетя  $\mathbf{g}_{\mathbf{k}}$  ктеній сій:

Помня вы наст вы по выничьй мняостн твоей, молнми тн см, обслышн, й помня вы.

Анки: Ган помиляй, трижды.

бщѐ молнмск й велнкоми господнит н отцт нашеми стттишеми патріархт кирилле, н й господнит нашеми высокопремскащенитишеми митрополітт івкеналін, н всей во хртт братін нашей.

силой сотвори, да в нём и на нём даже до конца времен славословие Твоего Всесвятого имени и бескровной Твоей словесной Жертвы от правоверных людей Твоих, Тебе непрестанно без всяких препятствий приносимы и совершаемы будут, ведь все Тебе возможно. И Тебе славу возносим с Единородным Твоим Сыном, и С Всесвятым, и Благим, и Животворящим Твоим Духом, теперь, всегда и вечно.

Хор: Аминь.

Всем вставшим, дьякон произносит ектению (прошения):

Помилуй нас, Боже, по великой милости Твоей, молим Тебя, услышь и помилуй.

Хор: Господи, помилуй. Трижды.

Еще молимся о великом господине и отце нашем Святейшем Патриархе Кирилле, и о господине нашем Высокопреосвященнейшем митрополите Ювеналии, и всех во Христе братьях наших.

θμε πόληπε ή ω ξπε τξε ετε κάμεπε ογελώματη γλάε πολέη παίμετω, ή ελγοελοβήτη μέλλ ρεκ πάμηχα, ριμέπα βεή, τξη ογελώμη ή πολιήλει.

θψε πόληπω ω Ελγονευτήσωχα κτήτοραχα, Η ωυτοβάτελεχα κα υλάβ Επίρ σουρβπάτης πανέμμας χράπα, Η ω Ελγοπολβνηομα πουπφωέμιη υτάς μπα της ω βαράκιη πε, υποέμιη, Η ωυταβλέμη γράχωκα ήχα, ριμέμα βυλ, γξη ογυλώμη Η πολιήλδη.

бщѐ молнмсм й ёже приставити деля семя стомя аггла хранителм, ш всжкагш элагш йбстожиїм, й видимых й невидимых врагшех препатій йзбавлающа й защищающа, й делателей оўкреплающа, рцемя всй, гдн оўслыши й помиляй.

Ещё молимся и богохранимой стране нашей (о всем народе), властях и войске её, чтобы проводить нам спокойную и тихую жизнь во всём благочестиво и достойно.

Ещё молимся, чтобы Господь Бог наш услышал моление наше и благословил дела рук наших, возгласим все: Господи, услышь и помилуй.

Еще молимся о благочестивых благотворителях и основателях в славу Божию созидаемого храма, и о благополучной помощи в их святом деле, о здоровье, спасении и прощении грехов их, возгласим все: Господи, услышь и помилуй.

Ещё молимся, чтобы Господь приставил к этому делу святому ангелахранителя, от всех злых происшествий, от противления видимых и невидимых врагов избавляющего и защищающего, и строителей укрепляющего, возгласим все: Господи, услышь и помилуй.

## Возглаша́ети і ере́й:

Ογελώшη μω επε επεήτελω μάμα, ογποκάμιε κετέχα κοημέκα βεμλή μ εδίμηχα κα μόρη μαλένε, μ μήλουτηκα, μήλουτηκα εδίμη, κικό, ω ερτετέχα μάμηχα, μ πολιήλδη μώ.

Mнлостнва бо н члвьколюбеца бга Есн, н тебь слав возсылаема,  $\circlearrowleft$   $\ddot{\zeta}$ , н сн $\dot{\zeta}$ , н ст $\acute{\zeta}$ , н сн $\dot{\zeta}$ 

Лика: Аминь.

 $\hat{H}$  űsie бываети  $\hat{w}$ п $\delta$ сти  $\hat{o}$ бычный хра $\hat{m}\delta$ .

#### Предстоятель:

Услышь нас, Боже, Спаситель наш, надежда всех концов земли и морей далеких, и будь милостив, Владыка, милостив к нам, грешным, и помилуй нас.

Ведь ты милостивый и человеколюбивый Бог и Тебе мы воссылаем славу, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда, и во веки веков.

Хор: Аминь.

И бывает обычный отпуст.